



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scotia  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Atlantic Region Acquisitions/Région de l'Atlantique  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
Halifax  
Nova Scot  
B3J 1T3

<b>Title - Sujet</b> NM Confederation – Remplacement de	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> T2012-220031/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> T2012-22-0031	<b>Date</b> 2022-09-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-202-11569	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-2-89028 (202)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> Atlantic Daylight Saving Time ADT <b>on - le 2022-10-06</b> Heure Avancée de l'Atlantique HAA	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Young, Chris	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal202
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 476-8829 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**La modification 001 à l'invitation à soumissionner est émise pour fournir le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires (y compris les questions et réponses des soumissionnaires).**

**Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires**

**PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES**

**N° de l'invitation à soumissionner : T2012-22031**

**Remplacement de la station d'épuration des eaux usées du MV Confederation**

**Date de la réunion** 16 septembre 2022 (13 h HAA)

**Liste des participants**

Nom	Titre	Organisation
Chris Young	Autorité contractante	SPAC
Maurice Sabourin	Responsable technique	Transports Canada
Steve Raisbeck	Surintendant technique	Northumberland Ferries Limited
Cliff Taylor		Lyonsbrook Piping & Welding Limited
Doug Wood Bray		CMS Steel Pro
Zac Barhouse		CMS Steel Pro
Tim Braniff		CME Limited
Melanie Tingley		Jastram Wagner

**Ouverture de la séance**

La séance est ouverte à 13 h 04 afin de donner aux soumissionnaires la possibilité de se joindre à l'appel.

**Introduction**

L'autorité contractante (AC) se présente aux participants, et présente également le responsable technique de Transports Canada et le surintendant technique de Northumberland Ferries Limited (NFL).

L'AC donne un bref aperçu du projet, conformément à l'invitation à soumissionner, qui porte sur l'enlèvement, la fourniture, la livraison et l'installation de la station d'épuration des eaux usées à bord du MV Confederation.

**Renseignements sur l'invitation à soumissionner**

L'AC passe en revue certains des points clés de l'invitation à soumissionner, notamment :

Présentation des soumissions – L'AC rappelle que les soumissions ne seront acceptées que par postal ou par télécopie; les copies papier ne seront pas acceptées. Les soumissions présentées de toute autre manière (c'est-à-dire directement à l'autorité contractante) ne seront pas recevables.

Lieu de travail confirmé : Terminal maritime de NFL  
3722, autoroute 106  
Caribou (Nouvelle-Écosse) B0K 1H0

### **Prestation**

On rappelle aux participants que tous les travaux prévus dans le contrat attribué doivent être effectués du 3 janvier 2023 au 27 février 2023.

### **Produits livrables de l'appel d'offres**

Le responsable technique (RT) discute de l'énoncé des travaux (EDT) avec les participants.

### **Travaux imprévus – 1379**

Tous les nouveaux travaux ou travaux survenant après l'attribution du contrat sont soumis au processus relatif aux travaux imprévus ou aux nouveaux travaux au moyen d'une soumission 1379.

### **Fiche de présentation de la soumission financière**

La fiche de présentation de la soumission financière doit être remplie et inclure toutes les exigences de voyage dans la soumission.

### **Questions des soumissionnaires et réponses du Canada**

- Q1. Certains membres de l'équipage passent-ils la nuit à bord?
- R1. Oui, environ 10 membres d'équipage resteront à bord pendant la nuit.
- Q2. Combien y a-t-il de toilettes pour l'équipage et les passagers?
- R2. Il y a au total 27 toilettes pour l'équipage et les passagers.
- Q3. Quel type de chasse d'eau est actuellement installé sur le navire, par gravité ou par aspiration?
- R3. Le MV Confederation utilise une chasse d'eau par aspiration.
- Q3. Combien y a-t-il de traversées par jour, et quelle est leur durée?
- R3. Le MV Confederation effectue quatre traversées par jour, et chaque traversée dure environ une heure et quinze minutes.

### **Autres renseignements**

Il est rappelé aux soumissionnaires que toutes les questions relatives aux exigences techniques ou contractuelles doivent être envoyées directement à l'autorité contractante. Une réponse sera formulée par l'autorité contractante et diffusée au moyen d'une modification sur le site AchatsCanada pour diffusion publique. ( site internet : <https://canadabuys.canada.ca/fr/occasions-de-marche/appels-d-offres/pw-hal-202-11569>)

### **Levée de la séance**

La séance se termine et est levée à 13 h 22.

*Toutes les autres conditions demeurent inchangées.*